II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουνίου 1994

για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής ενίσχυσης στη Ρουμανία

(94/369/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής (1), η οποία υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

Εκτιμώντας:

ότι η Ρουμανία επιχειρεί θεμελιώδεις πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις και έχει αποφασίσει να υιοθετήσει ένα σύστημα οικονομίας της αγοράς·

ότι η Ρουμανία και η Κοινότητα έχουν συνάψει μια ευρωπαϊκή συμφωνία με την οποία εγκαθιδρύεται σχέση σύνδεσης·

ότι, με την απόφαση 91/384/ΕΟΚ (3), το Συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει στη Ρουμανία μεσοπρόθεσμη χρηματοδοτική συνδρομή ύψους 375 εκατομμυρίων Ecu, προκειμένου να εξασφαλίσει τη βιωσιμότητα του ισοζυγίου πληρωμών της χώρας αυτής και ότι, με την απόφαση 92/551/ΕΟΚ (4), το Συμβούλιο αποφάσισε να χορηγήσει συμπληρωματική χρηματοδοτική ενίσχυση στη Ρουμανία ύψους 80 εκατομμυρίων Ecu·

ότι, ωστόσο, απαιτούνται συμπληρωματικά μέτρα προσαρμογής και μεταρρύθμισης στη Ρουμανία, προκειμένου να μειωθεί το ποσοστό του πληθωρισμού, να ελευθερωθεί το συναλλαγματικό καθεστώς, να ενισχυθεί η χρηματοοικονομική πειθαρχία των επιχειρήσεων και να επιταχυνθεί η ιδιωτικοποίηση·

ότι, το Δεκέμβριο του 1993, η Ρουμανία συνήψε συμφωνία αρχών με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΤΝ) σχετικά με ένα νέο οικονομικό πρόγραμμα το οποίο θα στηρίζεται από συμφωνία stand-dy με αυτό το διεθνές ίδρυμα·

ότι οι ρουμανικές αρχές ζήτησαν χρηματοδοτική συνδρομή από τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, την Κοινότητα και άλλους διμερείς πιστωτές, και ότι, ακόμα και μετά την καταβολή των πόρων που είναι δυνατόν να χορηγηθούν από το ΔΤΝ και την Παγκόσμια Τράπεζα, χρειάζεται να καλυφθούν χρηματοοικονομικές ανάγκες ύψους 275 εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος, προκειμένου να ενισχυθούν τα διεθνή διαθέσιμα της χώρας, να αποφευχθεί η αστάθεια των συναλλαγματικών ισοτιμιών και να αποτραπεί η περαιτέρω συμπίεση των εισαγωγών που θα μπορούσαν να εκθέσουν σοβαρά σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο νέο οικονομικό πρόγραμμα της κυβέρνησης·

ότι η χορήγηση από την Κοινότητα ενός νέου μεσοπρόθεσμου δανείου στη Ρουμανία αποτελεί το κατάλληλο μέτρο για τη στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών και την ενίσχυση των διεθνών διαθεσίμων της χώρας αυτής·

ότι η διαχείριση του κοινοτικού δανείου πρέπει να γίνει από την Επιτροπή·

ότι, για τη θέσπιση της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Ρουμανία μεσοπρόθεσμο δάνειο ανωτάτου ποσού 125 εκατομμυρίων Ecu σε κεφάλαιο και ανώτατης διάρκειας επτά ετών, προκειμένου να συμβάλει στη βιωσιμότητα του ισοζυγίου πληρωμών και στην ενίσχυση των διεθνών διαθεσίμων της χώρας αυτής·

(1) ΕΕ αριθ. C 134 της 17. 5. 1994, σ. 27.
(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 6 Μαΐου 1994 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).
(3) ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1991, σ. 64.
(4) ΕΕ αριθ. L 353 της 3. 12. 1992, σ. 30.

2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανιστεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, τους αναγκαίους πόρους οι οποίοι θα διατεθούν στη Ρουμανία υπό μορφή δανείου.

3. Η Επιτροπή διαχειρίζεται το δάνειο αυτό σε πλήρη συνεννόηση με τη Νομισματική Επιτροπή και κατά τρόπο που να συμβιβάζεται με τις συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ του ΔΤΝ και της Ρουμανίας.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευθεί με τις ρουμανικές αρχές, μετά από διαβούλευση με τη Νομισματική Επιτροπή, τους όρους οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν το δάνειο. Οι όροι αυτοί συμβιβάζονται με τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3.

2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή και σε πλήρη συντονισμό με το ΔΤΝ, εξετάζει, σε τακτά χρονικά διαστήματα, κατά πόσον η οικονομική πολιτική της Ρουμανίας συμφωνεί με τους στόχους του δανείου και εάν πληρούνται οι όροι του.

Άρθρο 3

1. Το δάνειο τίθεται στη διάθεση της Ρουμανίας σε δύο δόσεις. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1, η καταβολή της πρώτης δόσης θα εξαρτάται από την έγκριση της συμφωνίας stand-by από το Συμβούλιο των Διοικητών του ΔΤΝ.

2. Η δεύτερη δόση δεν αποδεσμεύεται πριν από το τέταρτο τρίμηνο του 1994, με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 2 και της ικανοποιητικής εφαρμογής της συμφωνίας stand-by από τη Ρουμανία.

3. Τα κεφάλαια καταβάλλονται στην Εθνική Τράπεζα της Ρουμανίας.

Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 διενεργούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται για την Κοινότητα ούτε μετατροπή των προθεσμιών λήξης τους, ούτε ανάληψη κινδύνου συναλλάγματος ή επιτοκίου, ούτε ανάληψη οποιουδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.

2. Εάν η Ρουμανία το επιθυμεί, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριληφθεί στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της.

3. Κατόπιν αιτήματος της Ρουμανίας και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν τη μείωση του επιτοκίου των δανείων, η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικών δανειοληπτικών πράξεων ή στην αναδιάταξη των συναφών χρηματοδοτικών όρων. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης διενεργούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των αναφερθεισών δανειοληπτικών πράξεων ούτε την αύξηση του ποσού, υπολογιζόμενου βάσει της τρέχουσας συναλλαγματικής ισοτιμίας, του κεφαλαίου που οφείλεται κατά την ημερομηνία των εν λόγω πράξεων.

4. Όλα τα συναφή έξοδα που συνεπάγονται για την Κοινότητα, η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, επιβαρύνουν τη Ρουμανία.

5. Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται, τουλάχιστον μία φορά ετησίως, για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

Άρθρο 5

Τουλάχιστον μία φορά ετησίως, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση, στην οποία περιέχεται αξιολόγηση, όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Λουξεμβούργο, 20 Ιουνίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΜΩΡΑΪΤΗΣ